Hispanic Communication & Development Corporation

Wednesday, August 13, 2003
Volume 16
Number 25

DON'T FORGET TO REGISTER BY SEPT. 22ND TO VOTE ON OCT. 7TH

Hispanic Communication & Development Corporation

L.A. T.E.N. awarded the Riverside School District's Volunteer of the Year in 1996. Since 1980, and was announced his candidacy for the Riverside Unified School District Board of Trustees, stating that his number one priority is to improve the achievement for every student in the district.

The citizens currently have incumbents of over 100 years of experience with the school district. Long tenures lead to complacency and status quo. Status quo is unacceptable for the challenges that we face in the education of our students in the 21st century,” he stated.

Gonzalez-Caban, a 23 year Riverside resident, said that leadership is desperately needed at the school board level. “Current fiscal constraints call for new approaches to resolve our limited resources. The district’s resources must be leveraged collaboratively with county, state, and federal resources. And it is not currently being done,” he said. His added concern is the fiscal structure of teachers’ salary in comparison with teachers in other districts.

Gonzalez-Caban sees a greater need in the collaboration between par-

LATINA LEADERSHIP CONFERENCE IN RIVERSIDE ENERGIZES EMPOWERMENT

Hispanas Organized for Political Equity (HOPE), a state-wide advocacy group, sponsored a weekend conference for Latinas at the Riverside Office of Education, co-sponsored by Latinas Women Forum of Riverside. The conference presented demographic information concerning Latinas in the Inland Empire and workshop discussions on challenges facing the group in the political and social areas.

Latinas are statistically lower and/or higher, depending on the specific demographic to other groups: according to Angela Acosta, policy director for Hispanics Organized for Political Equality (HOPE). Acosta spoke at the Latina Leadership Roundtable at the Riverside Office of Education, sponsored by HOPE and Latina Women’s Forum of Riverside. HOPE is a California advocacy group that addresses political and social/economic issues concerning Latinas at the local and state level.

Acosta addressed 45 invited Latinas from Riverside and San Bernardino to a weekend conference, reviewing statistical profiles of Latinas in the region. “Latinas represent a large segment of the Inland Empire population, and are growing more rapidly than any other ethnic group, therefore being of importance as a large comparative group.”

In California, the Latino population is the largest minority group, with 32.4 percent and 37.8 percent in the Inland Empire. In terms of per capita income, Latinos in the Inland Empire fare below the state level at 37 percent. In the Inland Empire, Latinos have a greater percentage of home ownership at 58.9 percent in compari-

Continue on Page 5

I.E. HISPANIC CHAMBER OF COMMERCE HOLDS AWARDS CEREMONY

The Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce hold its 47th Annual Hispanic Chamber of Commerce Awards Ceremony at the San Bernardino Hilton with over 460 business representatives, elected officials and community-based organizations. Pictured above are the IHCC awardees for 2003: (1 to r) Tony Valenasca and Sal Catalano - Business of the Year; Assemblyperson Bonnie Garcia (representing Bishop Gerald R. Barnes) - Organizational Distinguished Service; and Graciano Gomez, Inland Empire Hispanic News - Generation (Lifetime Achievement). Pictured on Left, I.E. Hispanic Chamber of Commerce President Gabriel Ramirez received the Outstanding Leadership Award from Assemblyperson Dutton. Photo by IEHN.

Pictured on Front, IEHN's 25th Anniversary. (not present, received by Martin Valdez. Photo by IEHN.

Latinas in the Counties of Riverside and San Bernardino comprises the largest population. 18 and 19 percent, respectively, of demographic groups in the Inland Empire, however.
CITIZENS BUSINESS BANK APPOINTS WILLIAM (BILL) ROMAN TO VICE PRESIDENT

ONTARIO, CA - D. Linn Wiley, President and Chief Executive Officer of Citizens Business Bank, has announced the appointment of William (Bill) Roman to the position of Vice President and Banking Officer at the Ontario Airport Business Financial Center.

Mr. Roman has over thirty-two years of Banking experience with an extensive background in administration, credit lending and business development. Prior to his appointment with Citizens Business Bank, Mr. Roman was Vice President and Senior Relationship Manager at Community Bank in Fontana, California where he specialized in developing banking relationships as well as development and management of commercial loan portfolios. He was formerly Vice President and Business Banking Officer at California Federal Bank in Glendale, California.

He received a Bachelor of Science Degree in Business Administration from the University of California Los Angeles as well as a Graduate Certificate from the American Institute of Banking.

Mr. Roman is active in the community and is a Board Member of the Rancho Cucamonga Rotary and the YMCA. He is also a member of the Rancho Cucamonga Chamber of Commerce. Mr. Roman served in the U.S. Army and is fluent in Spanish.

ONTARIO, CA - D. Linn Wiley, President and Chief Executive Officer of Citizens Business Bank, has announced the appointment of Teresa Romero to the position of Vice President and Servicing Officer of the Bank’s Small Business Administration Department.

Ms. Romero has over twenty-four years of banking experience with an extensive background in Small Business Administration (SBA) lending. Prior to her appointment with Citizens Business Bank, Ms. Romero was a Consultant for Romero Consulting in Pomona, California where she was responsible for underwriting, business development and funding of loan portfolios. She was formerly Vice President and Credit Officer for Sanwa Bank where she managed the SBA loans.

Ms. Romero received a Bachelor of Arts Degree in Social Sciences from the University of La Verne as well as General Banking Degree from the University of Nevada.

INLAND MEXICAN HERITAGE DEBUTS LIVING ON THE DIME

A VIEW OF THE WORLD FROM ALONG I-10

Robert Gonzalez fulfilled a decades-long dream when he presented the Inland Mexican Heritage (IMH) Project - Living on a Dime at a recent reception at the Arts on Fifth in San Bernardino with 30 representatives from cultural and community groups in attendance. Gonzalez spoke on his vision of documenting the history of early Spanish and Mexican settlers and in recent decades of Mexicans and Mexican-Americans that have settled adjacent to cities and towns along the Interstate 10 from the Pomona area to Blythe.

"This is the basis for designing the project, A View Of The World Along I-10. We intend to continue our project at full speed to document individual and community profiles along this geographical and natural freeway. This will give us a historical prospective of the people, traditions and demographics of the early and present residents of these important areas," Gonzalez stated.

Dedicating his talents and history degree, Gonzalez has worked for a decade on a full-time basis on interviewing individuals, collecting and documenting their personal histories, collecting photographs and paraphernalia, principally concentrating in the Redlands area. In the early stages of his project, he received funding and resources from the Redlands Smiley Public Library.

Gonzalez was successful in receiving a grant from the California Council for the Humanities that allowed his project to expand the research and documentation of the Mexican population adjacent to the I-10.

Mary Curtin, a representative of the California Council for the Humanities, spoke on their support for IMP and the value of preserving the history of the Mexican culture and traditions.

Alfredo Figueroa, a civil rights activist and historical archivist, spoke on the history of the Indian tribes in Blythe and Sonora desert. (IEHN is scheduling a review of the book of the history of the Sonoran tribes by Alfredo Figueroa in a later publication).

"Our staff is working diligently documenting the history and accomplishments of our Mexican and Mexican-Americans for the general public to review and appreciate the contributions of the many groups, past and present, in the development of our region," Gonzalez said.

For information on IMH, contact Robert Gonzalez at (909) 347-2379.
LATINA LEADERSHIP CONFERENCE IN RIVERSIDE ENERGIZES EMPOWERMENT

Elmy Bermejo, president of HOPE, addressed the Latina Women’s Conference on issues facing Latinas and encouraged conferees to volunteer in community groups and political activities. "For a large representative group, Latinas should pursue greater influence in public offices where policies are adopted and issues of importance are discussed," she said. There are fourteen elected Latinas in San Bernardino County and seven in Riverside County.

Elmy Bermejo, president, HOPE, and Teresa Parra, trustee, San Bernardino School District Board of Education.

Photo by IEHN

Angela Acosta, HOPE director of policy and research, presented a demographic profile of Latinas in the Inland Empire at the Latina Women’s Conference in Riverside. Acosta stated that Latinas are a very significant group in the Inland Empire with challenges to improve the social, economic and political status comparable to other groups. Photo by IEHN

A Latina panel discuss issues affecting Latinas in the Inland Empire and their experiences in their professional and political careers at the Latina Women’s Conference. Picture (l to r) Marta Zarate, co-director, Libreria Del Pueblo, Mary Figueroa, chairperson, Riverside Community College District Board of Trustees, Ofelia Valdez Yeager, executive assistant, Riverside County Office of Education, Elmy Bermejo, president, HOPE and Teresa Parra, trustee, San Bernardino School District Board of Education. Photo by IEHN

overcome a machismo culture of women’s roles and stand as role models for young women.

HOPE is scheduling a series of workshops throughout California to interrelate with Latina activists and distribute the resources that are available, said Mary Rosas, HOPE senior vice president.

HOPE President Elmy Bermejo strongly stressed the importance of voting, especially in the forthcoming October 7 recall election. Bermejo stated that an important item, Proposition 54 will be on the election ballot. The ballot measure, sponsored by UC regent member Ward Connerly, if approved would prohibit the collection of demographic data on racial groups. The data is frequently used for statistical reports, health, social and economic formulas to determine needs and funding formulas. Bermejo cited examples of Latina teen pregnancy and other health data essential for determining need. "This would make community organizations like HOPE ineffective," she said.

Don’t Drink and Drive

Green Power
Come From?

Where Does Green Power Come From?

Suncoast Framing Company, Inc. offers a complete framing package specializing in residential tracts and light commercial framing. Our cost-effective methods include weekly market tracking and innovative production techniques that ensure our projects meet the quality and scheduling goals our clients deserve.

We provide detailed AutoCad drawings of blueprints to include
Concrete Holdowns - Floor Anchors and I-Beam Posts
Joist Layouts - for Plumbing
Full Layout Drawings - Window and Door Placements

ALWAYS SEEKING GOOD SUPERVISORS AND CARPENTERS

Suncoast Framing Company, Inc.
11671 Sterling Ave. Ste. I Riverside, CA 92503
ph. (909) 343-7994 ♦ fx. (909) 343-8886
www.suncoastframingco.com

Where Does Green Power Come From?

Green Power is produced by environmentally friendly power plants using the latest solar, wind, hydroelectric, and geothermal technologies.

For more information visit: riversidepublicutilities.com
**SUMMER 2003 BUSINESS DIRECTORY**

**FIREFIGHTER TRAINEE**
$2431 - $2956
+ Excellent benefits
City of Rialto, CA
Entry level position in the Fire service. Req's equiv. to the completion of the twelfth grade & 18 yrs of age. Possession of or ability to obtain CA driver's lic. Exper. as Fire Reserve/Explorer desirable. Position opens on: 08/11/03 & closes on 08/21/03 by 6:00 p.m. For application, contact: HR Dept. by mail: City of Rialto, 150 South Palm Ave, Rialto, CA 92376, visit: 290 W. Rialto Ave., call: (909) 820-2540, e-mail hr@rialtoca.gov. or on-line: www.rialtoca.gov. EOE.

**Four-D College**
Our goal is your success!%
Pharmacy Technician
Computerized Medical Billing/Coding
Medical Assistant
Vocational Nurse (next class starts 10/03)
Health Claims Examining/Medical Billing
Certified Nursing Assistant/Home Health Aide
Dental Assistant Program Coming Soon!
Call Today 800-800-5422
1100 E. Washington St. Colton
www.4dcollege.com

**TRAINED HIRE**
**AUDI**
**FIREFIGHTER TRAINEE**
$2431 - $2956
+ Excellent benefits
City of Rialto, CA
Entry level position in the Fire service. Req's equiv. to the completion of the twelfth grade & 18 yrs of age. Possession of or ability to obtain CA driver's lic. Exper. as Fire Reserve/Explorer desirable. Position opens on: 08/11/03 & closes on 08/21/03 by 6:00 p.m. For application, contact: HR Dept. by mail: City of Rialto, 150 South Palm Ave, Rialto, CA 92376, visit: 290 W. Rialto Ave., call: (909) 820-2540, e-mail hr@rialtoca.gov. or on-line: www.rialtoca.gov. EOE.

**Four-D College**
Our goal is your success!%
Pharmacy Technician
Computerized Medical Billing/Coding
Medical Assistant
Vocational Nurse (next class starts 10/03)
Health Claims Examining/Medical Billing
Certified Nursing Assistant/Home Health Aide
Dental Assistant Program Coming Soon!
Call Today 800-800-5422
1100 E. Washington St. Colton
www.4dcollege.com

**COLUMBIA**
**TILE & STONE**
Great Selection
More than 700 colors & styles
Tile • Marble • Granite
Porselin & Ceramic
Counter Tops
(909) 890-4319
175 E. Mill St., A & B
San Bernardino
(located at Waterman Ave.)

**Nasa Auto Sales**
"As low as 4.9% A.P.R."
Arrowhead Credit
Union Direct Lender.
16976 Valley Blvd
Fontana, CA 92335
tel: (909) 349-1089
fax: (909) 349-1048

**El Rancho Verde**
Golf Course * Banquets
"For The Perfect Event"
*Wedding Receptions!
*Quinceaneras!
395 E. COUNTRY CLUB DR, REALTO, CA
RESERVATIONS: (909) 875-5346

**Entire Store**
(excluding computers)
50 % OFF
Sunday, August 31
10 a.m. - 6 p.m.
All Sales Are Final
WAREHOUSE THRIFT
444 S. Waterman Ave
San Bernardino (at Mill)
(909) 890-0480

**CIGARETTE SHOP**
1220 E. Washington St. A-22
(909) 433-9560
CLOSED SUNDAYS

**Bring this coupon & get an additional 50 cents off**
Buy two cartons or more with cash, ALWAYS get a free video and/or as low as $3.99 plus tax

**COLOTON**
**CIGARETTE SHOP**
1220 E. Washington St. A-22
(909) 433-9560
CLOSED SUNDAYS

**Bring this coupon & get an additional 50 cents off**
Buy two cartons or more with cash, ALWAYS get a free video and/or as low as $3.99 plus tax

**Llamas CRIGG**
is throwing a Carne Asada Party
starting at 6 p.m. this and every Monday Night
Our Famous Carne Asada Dinner for only $5.95 w/ student ID, $6.75 w/o student ID
8 oz. tasty, marinated steak, served w/ beans, rice, tortillas, guacamole

**El Rancho Verde**
Golf Course * Banquets
"For The Perfect Event"
*Wedding Receptions!
*Quinceaneras!
395 E. COUNTRY CLUB DR, REALTO, CA
RESERVATIONS: (909) 875-5346

**Entire Store**
(excluding computers)
50 % OFF
Sunday, August 31
10 a.m. - 6 p.m.
All Sales Are Final
WAREHOUSE THRIFT
444 S. Waterman Ave
San Bernardino (at Mill)
(909) 890-0480

**Adame & Adame Dentistry**
*Fillings *Crowns
*Bridges *Teeth Cleaning
*Dentures *Partials
*Teeth Whitening
*Cosmetic Dentistry
*CHILDREN & ADULTS
(909) 886-1144

**Center Chevrolet**
1355 South "E" Street
San Bernardino, CA 92408
(909) 889-8561
www.centerchevrolet.com
Serving the Inland Empire for 50 Years

**Alligator Tile & Stone**
Great Selection
More than 700 colors & styles
Tile • Marble • Granite
Porselin & Ceramic
Counter Tops
(909) 890-4319
175 E. Mill St., A & B
San Bernardino
(located at Waterman Ave.)

**Nasa Auto Sales**
"As low as 4.9% A.P.R."
Arrowhead Credit
Union Direct Lender.
16976 Valley Blvd
Fontana, CA 92335
tel: (909) 349-1089
fax: (909) 349-1048

**El Rancho Verde**
Golf Course * Banquets
"For The Perfect Event"
*Wedding Receptions!
*Quinceaneras!
395 E. COUNTRY CLUB DR, REALTO, CA
RESERVATIONS: (909) 875-5346

**Entire Store**
(excluding computers)
50 % OFF
Sunday, August 31
10 a.m. - 6 p.m.
All Sales Are Final
WAREHOUSE THRIFT
444 S. Waterman Ave
San Bernardino (at Mill)
(909) 890-0480
Juan Carlos Luna has many accolades to write into his resume. A former recipient of the Kwanas Cliff of Greater San Bernardino, Luna has completed his MA in Education with an emphasis in Language Literature and Culture at Cal-State, San Bernardino, and has received a number of awards: the Outstanding Student Leader of the Year, Outstanding Graduate Student for the College of Education, the Hall of Fame for Delta Sigma Chi Co-ed, the Apple Grant for promoted new events such as "AS Movie Nights" and "Welcome Back Yotes." He served as CSUSB Associated Student Incorporated vice-president for two years.

---

**NOTICE OF REQUEST FOR PROPOSALS/QUOTATIONS**

Notice is hereby given that proposals will be accepted by the South Coast Air Quality Management District, 21885 E. Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following:

**Bid No. 21865** E. Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following:

**Title**

Landscape Maintenance at Diamond Bar Headquarters

**Closing Date**

09/04/03

**Person**

Sylvia Diaz

909-396-2054

---

**NOTICE OF REQUEST FOR PROPOSALS/QUOTATIONS**

Notice is hereby given that proposals will be accepted by the South Coast Air Quality Management District, 21885 E. Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following:

**Bid No. 21865** E. Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following:

**Title**

Landscape Maintenance at Diamond Bar Headquarters

**Closing Date**

09/04/03

**Person**

Sylvia Diaz

909-396-2054

---

**NOTICE OF REQUEST FOR PROPOSALS/QUOTATIONS**

Notice is hereby given that proposals will be accepted by the South Coast Air Quality Management District, 21885 E. Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following:

**Bid No. 21865** E. Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following:

**Title**

Landscape Maintenance at Diamond Bar Headquarters

**Closing Date**

09/04/03

**Person**

Sylvia Diaz

909-396-2054

---

**NOTICE OF REQUEST FOR PROPOSALS/QUOTATIONS**

Notice is hereby given that proposals will be accepted by the South Coast Air Quality Management District, 21885 E. Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following:

**Bid No. 21865** E. Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following:

**Title**

Landscape Maintenance at Diamond Bar Headquarters

**Closing Date**

09/04/03

**Person**

Sylvia Diaz

909-396-2054

---

**NOTICE OF REQUEST FOR PROPOSALS/QUOTATIONS**

Notice is hereby given that proposals will be accepted by the South Coast Air Quality Management District, 21885 E. Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following:

**Bid No. 21865** E. Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following:

**Title**

Landscape Maintenance at Diamond Bar Headquarters

**Closing Date**

09/04/03

**Person**

Sylvia Diaz

909-396-2054

---

**PUBLIC NOTICE**

CITY OF RIVERSIDE

NOTICE IS HEREBY GIVEN, that the City of Riverside, has established an Overall Annual Disadvantaged Business Enterprise Goal of 12% applicable to the Department of Transportation assisted contracting opportunities scheduled to be awarded during the period of October 1, 2003 through September 30, 2004. The City of Riverside proposed Overall Annual Goal and its rationale were developed in response to U.S. Department of Transportation's Notice of Proposed Overall Annual Goal. Notice is hereby given that proposals will be accepted by the South Coast Air Quality Management District, 21885 E. Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following:

**Title**

Landscape Maintenance at Diamond Bar Headquarters

**Closing Date**

09/04/03

**Person**

Sylvia Diaz

909-396-2054
Su sueño. Nuestra promesa.

En Wells Fargo Home Mortgage sabemos muy bien que un hogar propio significa seguridad para usted, sus hijos e incluso sus nietos. Por eso, hemos diseñado los productos y servicios adecuados para ayudarle a comprar el hogar de sus sueños con seguridad y confianza. Además de ofrecerle términos y opciones flexibles, podrá contar con el consejo profesional de nuestros expertos durante todo el proceso. Por algo Wells Fargo Home Mortgage es uno de los principales prestamistas a grupos minoritarios en los Estados Unidos. Así que venga hoy mismo y hable con nuestros amables representantes. Nuestra promesa es ayudarle a hacer realidad su sueño y asegurar el futuro de sus hijos y sus nietos. Abrace caminos al hogar de sus sueños con Wells Fargo.

Sírvanse visitar nuestra nueva sucursal en Riverside o llamar al 1-866-582-1253 para obtener más información.

3790 Tyler Street, Riverside, CA
1-866-582-1253
LOCAL LATINA, JENNIFER BACA, ATTENDS CHICANO LATINO YOUTH LEADERSHIP PROJECT

Arrowhead Regional Medical Center
Is Your Hospital's First Choice!

Jennifer Baca, daughter of Congressman Joe and Mrs. Barbara Baca, recently attended the Chicano Latino Youth Leadership Project in Sacramento. CLYLP is a 30-year-long program to orient Latino youth in Chicano Latino history, civil rights, community involvement and leadership skills development. Baca, a 3.5 GPA, is a senior at Rialto High School, involved in school and community activities.

Jennifer Baca, daughter of Congressman Joe and Mrs. Barbara Baca, recently joined 140 young California leaders at the Chicano Latino Youth Leadership Project (CLYLP) at Sacramento. Latino students attending the weekly leadership program competed with 500 other students throughout the state in successfully receiving a coveted slot in the annual program.

Baca, a senior at Rialto High School in 2003, said that the students were greeted by CLYLP President Josefina Canchola, a former Riverside resident and education executive, stating that by participating in the CLYLP demonstrates the potential leadership skills each of the attendees have laid in their respective communities and during the week, the workshops will further enhance these skills.

During the interview with IEHN, Baca was very enthusiastic about the workshops and presentations by Latino professionals. "The agenda was very educational and included many subjects that was of interest to all of us as young people: We were so busy that the week went so fast," she said.

According to Baca, the week's agenda included Chicano-Latino history, Mexican-American civil rights movements and its history, Cesar Chavez and his struggle for the farm workers, leadership skills, Latino art and culture, family culture and other Latino-Chicano related subjects. One of the scheduled days in the conference was attending the state capitol, learning how the state government is run and opportunities to meet elected and administration officials.

We were able to have meetings and evaluate what we learned in each of the workshops. These meetings helped us to recognize the importance of our heritage and help us to think and develop what we want to do for ourselves," Baca said. CLYLP was the brainchild of the late Robert Gracia, born in Ontario and resident of Riverside for many years. Gracia and other Chicano activists advocated the concept in the late 1960's and early 1970's for sending young Latino students from throughout California to Sacramento, orienting them with an in depth agenda of Chicano history and exposing them to the management and politics of the state government. The concept thereafter became the basic format for what is now known as the CLYLP.

The competition for selection to the annual CLYLP is gaged by students who excel in their academics, school and community involvement and recommendation of teachers and community leaders. Baca's academic background includes being a GATE student, advanced placement courses including calculus and other math courses, varied history courses, science and English courses. She also has a strong history of school and community activities, including being a performer in the Inland Empire Youth Mariachi Group and volunteering in political and church activities.

"I really learned at lot at the excellent workshops and the professionals that conducted those workshops and most of all, the administrators that planned the courses. All of us asked a lot of questions about education, problems with gangs, teen pregnancy, politics, interrelations with adults and our peers, future careers and many other things that young people are faced with. They gave us good answers and we also came up with good solutions," Baca said.

"Most of all, we met people from all over California and had fun learning about our backgrounds and what we wanted to do for ourselves." Baca, a 3.5 student, is planning to enroll at the University of California, Los Angeles and major in music and a secondary major in political science.

"What I learned at CLYLP was pride in myself about being a Latina, proud of my history, importance about people relationships and looking at things, getting an education and coming back to help in my community. This was a great experience for me in Sacramento."

County of San Bernardino
Department of Economic and Community Development

PUBLIC NOTICE

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Department of Economic and Community Development intends to present the following proposed substantial amendment to the Consolidated Plan for the County of San Bernardino at its regular meeting scheduled for TUESDAY, August 19, 2003 AT 10:00 A.M. The meeting will be held in the Chambers of the Board of Supervisors, 365 North Arrowhead Avenue, First Floor, San Bernardino, CA.

To receive the 2003-2004 CDBG, ESG, and HOME grant funds, the County prepared a consolidated grant application to HUD. The County's 2000-2005 Consolidated Plan and 2003-2004 Action Plan formed the Grant Application. On April 16, 2003, the County of San Bernardino Board of Supervisors approved the proposed Consolidated Plan and Action Plan. Upon completion of the public review period and after all comments were received and considered, the final Consolidated Plan and Action Plan was prepared. The final Consolidated Plan and Action Plan was submitted to HUD on May 30, 2003 for funding approval.

PUBLIC COMMENT

For a period of thirty (30) days beginning on August 5, 2003 and ending on September 3, 2003, the public is invited to submit written comments on this proposed amendment. Comments received prior to 5:00 p.m. on September 3, 2003, cannot be considered in the preparation of the amended Consolidated Plan. Send comments to the County Department of Economic and Community Development at the address shown below.

If you challenge any decision regarding the above proposal in court, you may be limited to raising only those issues you or someone else raised at the meeting described in this notice or in written correspondence delivered to the Board of Supervisors at, or prior to, the meeting.

Due to time constraints and the number of persons wishing to give oral testimony, time remaining may be placed on an oral testimony or any public hearing with the consent of the parties. You may make your comments in writing to assure that you are able to express yourself adequately.
Special Offer
LAZER WHITENING
Complimentary Exam, Check-up & X-Rays
• In-office procedure
• Whitens up to 8 shades
• One-time visit only
$375.00
Reg. $933.00

PROFESSIONAL FILING SERVICES
- Evictions
- Family Law
- Bankruptcy
- Immigration
- Civil Actions
- Corporate Matters
- Criminal Law
- IRS Solutions

Professional Filing Services is a one-stop service for all your filing needs. We can provide you with the expert guidance and assistance necessary to ensure that your filings are executed correctly, on time, and that they meet all legal requirements.

(909) 420-0100
Se Habla Español

Casa De Flores
348 S. Mt. Vernon Ave., San Bernardino, CA 92410
Complete Florist Service
Wedding and Bridesmaids Dresses, Quinceañeras and Baptisms, Tuxedo Rentals
Mon.-Fri. 10 a.m.-6 p.m. • Sat. 10 a.m.-3 p.m. • Sunday Closed
(909) 885-7051

West Coast Outlet
Famous Brand
Merchandise From Major Retailers
BELOW Outlet Prices!

- Womens Wear From $3
- Mens Wear From $3
- Childrens Wear From $2
- Handbags From $1
- Fashion Jewelry From $1
- Comforters From $5
- Housewares From $2,

Directions:
- From 10W & 10F
  Exit Milliken, Turn right onto Milliken, Turn left onto Guasti Rd
  We are located on the right approximately half a mile down the road.
- From 15N & 15S
  Exit 10W, exit Milliken. turn South onto Milliken, turn left onto Guasti Rd.
  We are located on the right approximately half a mile down the road.

4652 E. Guasti Rd. Monday - Friday 10-4pm
Ontario, Ca. 91761 Saturday 10-5pm
(909) 390-2161 Sunday Closed

SAVE ENERGY AND MONEY WHEN SUMMER SIZZLES
Stay comfortable more affordably this summer!

Use energy wisely
- Set thermostats at 78 degrees.
- Give your appliances the afternoon off.

Get free energy- and money-saving tips online at www.sce.com/warm. Check out great rebates on programmable thermostats, whole-house fans, pool pumps, room or central air conditioners.

- Arrange to spread your bill payments over several months if you’re facing financial hardship.
- Sign up for special programs like CARE. Income-qualified customers save 20% on electric bills.
- Apply for Medical Baseline, which offers medically qualified customers low-cost electricity.

To learn more, visit www.sce.com/warm
or call (800) 655-6555.

Inland Empire Hispanic News
Wednesday, August 13, 2003

Patronize Our Advertisers

COLTON DENTAL GROUP
(909) 825-0545
251 East Valley, Colton

20% OFF
Your First Purchase With This Ad!

20% OFF
Your First Purchase With This Ad!

Juntos hacesmos la diferencia.
'71% entre edades 8 a 17. 2002 Report Youth Report.

$AVE ENERGY AND MONEY WHEN SUMMER SIZZLES
Stay comfortable more affordably this summer!

Use energy wisely
- Set thermostats at 78 degrees.
- Give your appliances the afternoon off.

Get free energy- and money-saving tips online at www.sce.com/warm. Check out great rebates on programmable thermostats, whole-house fans, pool pumps, room or central air conditioners.

- Arrange to spread your bill payments over several months if you’re facing financial hardship.
- Sign up for special programs like CARE. Income-qualified customers save 20% on electric bills.
- Apply for Medical Baseline, which offers medically qualified customers low-cost electricity.

To learn more, visit www.sce.com/warm
or call (800) 655-6555.